

# AVAO BOD / AVAO BOD FAST

**CE** 0082

 EN 361: 2002  
 EN 358: 2018  
 EN 813: 2008

**EAC** TP TC 019/2011

Fall arrest body harness, work positioning and restraint belt and seat harness for work at height.

Harnais complet d'antichute, ceinture de maintien et de retenue et harnais cuissard pour travaux en hauteur

## ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
 - Read and understand all instructions for Use.  
 - Get specific training in its proper use.  
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.  
 - Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

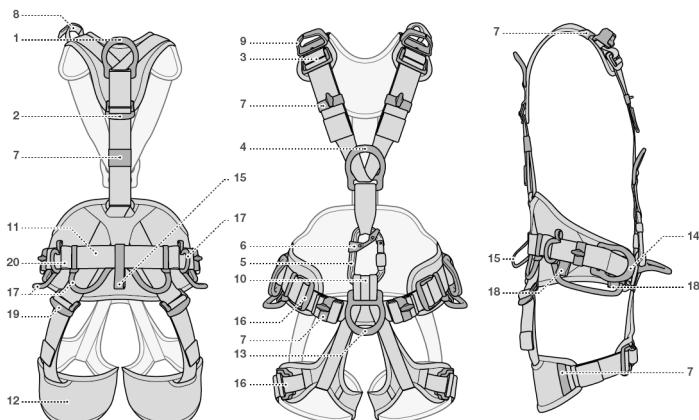
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
 - Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

## 1. Field of application Champ d'application

## 2. Nomenclature

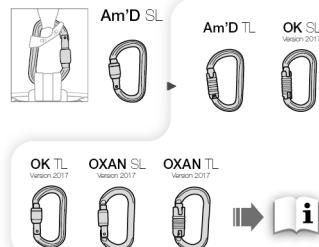
### AVAO BOD



### AVAO BOD FAST



## 4. Compatibility Compatibilité

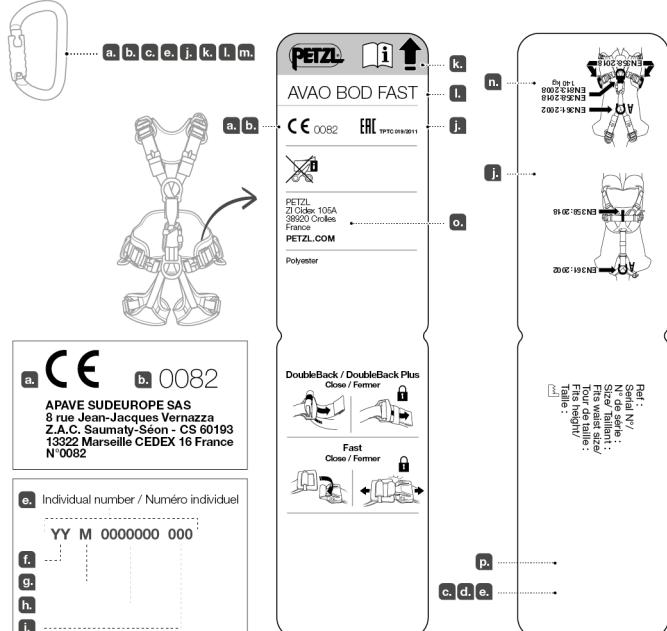


## 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

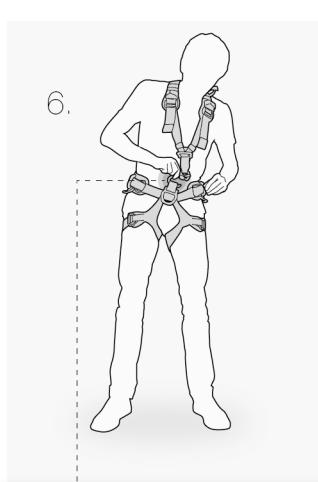
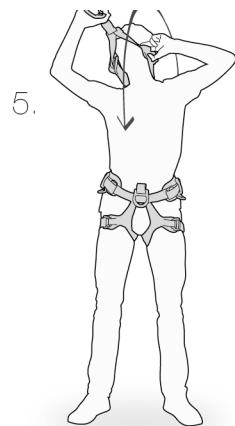
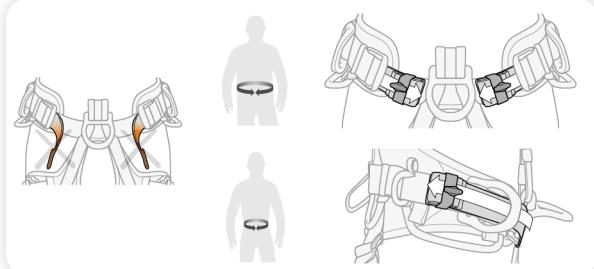
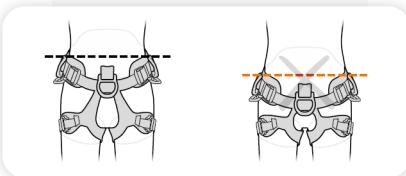
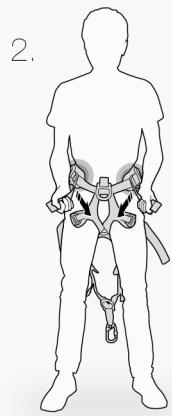
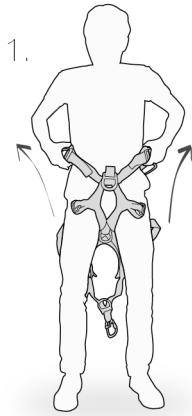
PPE checking  
Vérification EPI  
[PETZL.COM](http://PETZL.COM)



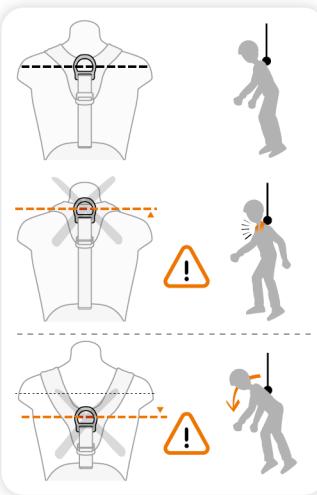
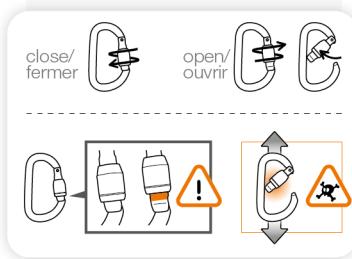
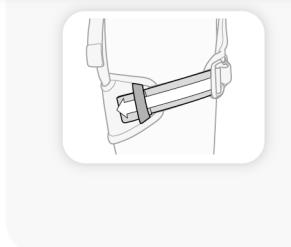
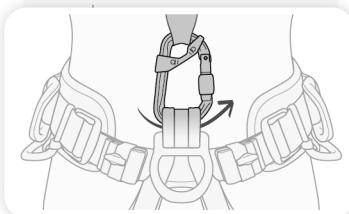
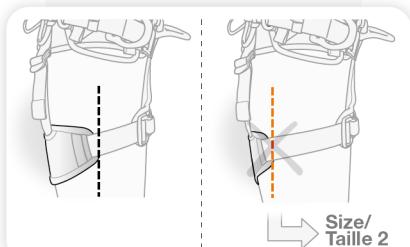
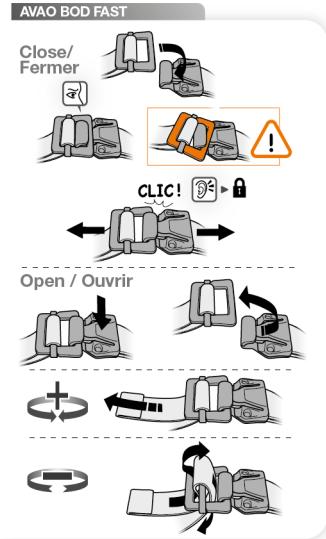
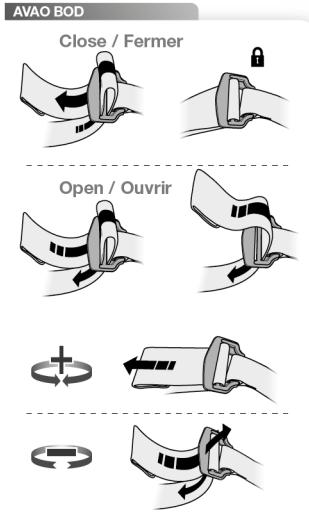
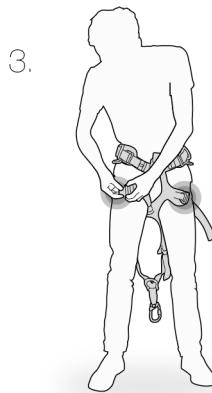
## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



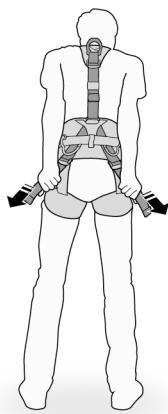
5. How to put the harness on  
Mise en place du harnais



5. How to put the harness on  
Mise en place du harnais



5. How to put the harness on  
Mise en place du harnais

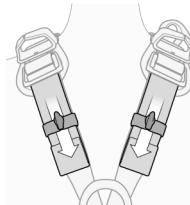
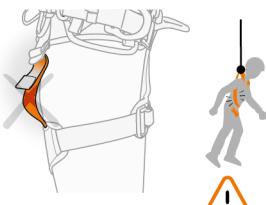
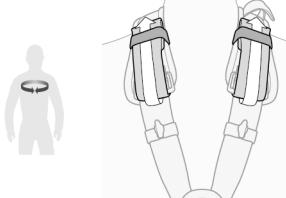


A. Lifetime / Durée de vie

unlimited  
illimitée

C. Acceptable T°  
T° tolérées

↑ + 80°C / + 176°F  
↓ - 40°C / - 40°F

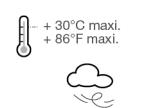


D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Maintenance  
Entretien



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations

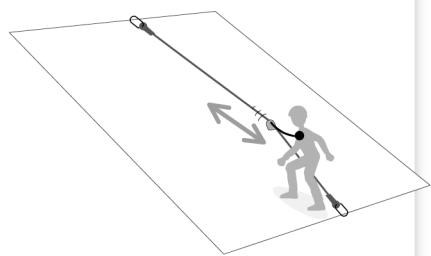
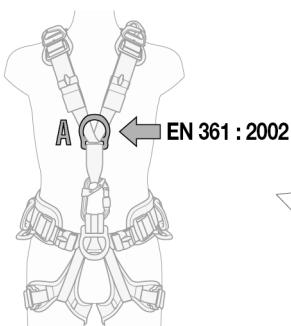
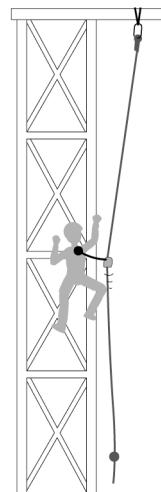
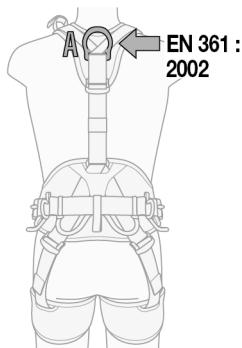


J. FAQ - Contact  
Questions - Contact

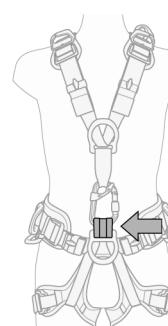
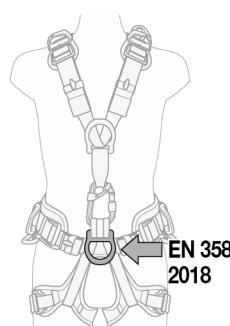
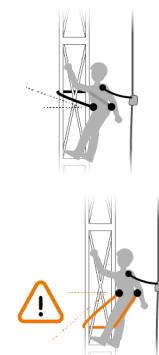
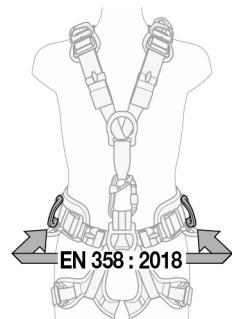


petzl.com

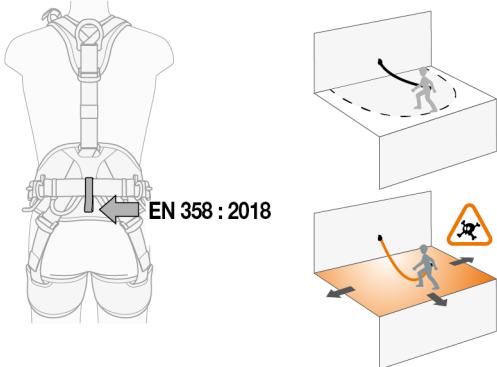
6. EN 361: 2002 fall arrest harness  
Harnais antichute EN 361: 2002



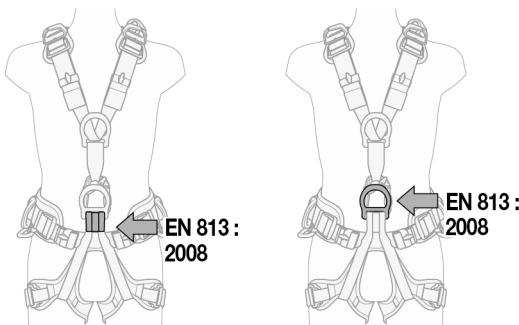
7. EN 358: 2018 belt for work positioning and restraint  
Ceinture de maintien au travail et retenue EN 358: 2018



**7. EN 358: 2018 belt for work positioning and restraint  
Ceinture de maintien au travail et retenue EN 358: 2018**



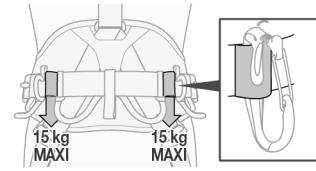
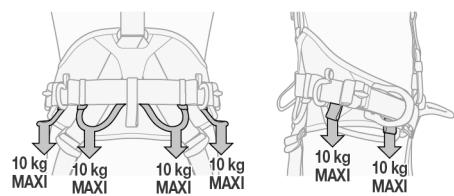
**8. Seat harness EN 813: 2008  
Harnais cuissard EN 813: 2008**



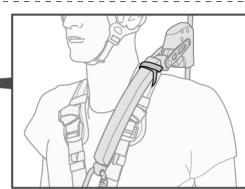
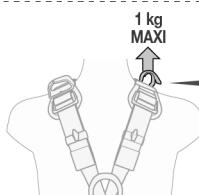
**Example :**



**10. Equipment loops  
Porte-matériaux**

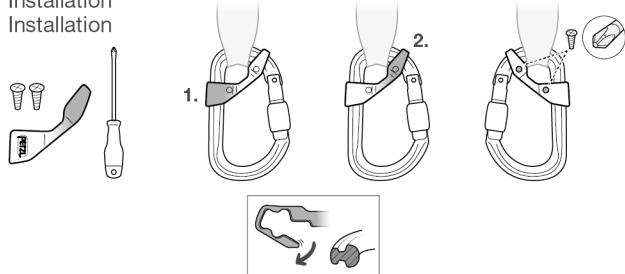


**Velcro keeper /  
Passant Velcro**



**9. CAPTIV connector positioning bar  
Barette de maintien de connecteur CAPTIV**

**Installation**  
**Installation**



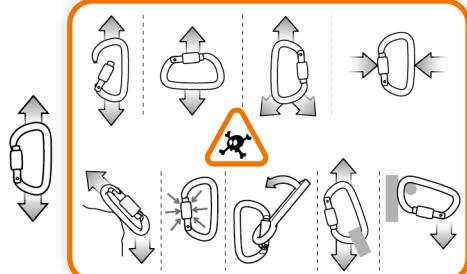
**Am'D SCREW-LOCK**

**CE 0082**

**EN 362 : 2004**

**ERL TP TC 019/2011**

	<b>27 kN</b>
	<b>8 kN</b>
	<b>7 kN</b>
	<b>24 mm</b>



**12.** Additional information  
Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
 XXX XXXX + 10 years  
ans

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

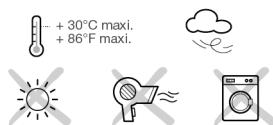
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Fall arrest body harness, work positioning and restraint belt and seat harness for work at height.

Nominal maximum load: 140 kg (150 kg including the user's equipment).

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

### Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

### Chest harness:

(1) Dorsal attachment point, (2) Rear dorsal point adjustment buckle, (3) Front shoulder strap adjustment buckles, (4) Sternal attachment point, (5) Chest harness seat harness connector, (6) CAPTIV, (7) Elastic keepers for straps, (8) Velcro keeper for ASAP'SORBER, (9) Fall arrest lanyard connector-holders.

### Seat harness:

(10) Textile attachment point for Am'D connector, (11) Waistbelt straps, (12) Leg loops, (13) Metal ventral attachment point, (14) Waistbelt side attachment points, (15) Rear restraint attachment point, (16) DOUBLEBACK adjustment buckles for straps, (16 bis) FAST LT automatic buckles for leg loops, (17) Equipment loops, (18) Loops for TOOLBAG tool pouch, (19) DOUBLEBACK adjustment buckles for leg loop-waistbelt linking straps, (20) Loops for CARITOOL tool holder.

### Principal materials:

Straps: polyester.

Adjustment buckles: steel.

Metal attachment points and connector: aluminum alloy.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

#### Harness

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals...

Verify that the DOUBLEBACK PLUS and FAST LT buckles function properly.

#### Am'D SCREW-LOCK connector

Verify the absence of any cracks, deformation, corrosion or wear on the frame, rivet, gate, and locking sleeve. Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The Keylock hole must not be blocked or plugged.

Check that the locking sleeve locks and unlocks.

#### During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.

Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).

The harness comes with an Am'D SCREW-LOCK connector which may be replaced with an Am'D TRIACT-LOCK, an OK SL or an OK TL (2017 version), an OXAN SL or an OXAN TL (2017 version).

Refer to the Instructions For Use of the corresponding products.

The CAPTIV must be used with your connector.

## 5. Harness setup

- Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the elastic keepers.  
- Beware of foreign objects that could impede the operation of the FAST buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are correctly fastened (see drawings).

#### Am'D SCREW-LOCK connector

##### A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed.

Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

#### Initial adjustment of the dorsal attachment point

Adjust the position of the dorsal attachment point to suit your body shape and size: position it at the level of the shoulder blades.

Warning: adjustment of the leg loop-waistbelt linking straps is important if you use the dorsal point.

#### Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in case of a fall.

In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

## 6. Full-body fall arrest harness

### EN 361: 2002

Fall body harness for fall protection, component of a fall arrest system in accordance with the EN 363 standard (personal fall protection systems).

#### 6A. Sternal attachment point

#### 6B. Dorsal attachment point

Only these points may be used to attach a fall arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other system described in the EN 363 standard. For ease of identification, these points are marked with the letter 'A'.

#### Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in case of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

## 7. Belt for restraint and work positioning

### EN 358: 2018

These attachment points must only be used to attach to a work positioning system or a restraint system - maximum fall height: 0.6 m. See the Instructions for Use of the lanyard used, for usage precautions.

Do not use a work positioning belt if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or exposed to uncontrolled tension on the belt. For work positioning, use an anchor point situated at or above waist level.

These attachment points are not designed for fall arrest usage. It may be necessary to supplement work positioning or travel restraint systems with collective or personal fall arrest systems.

#### 7A. Ventral attachment point

#### 7B. Waistbelt side attachment points

Always use the two side attachment points together, by linking them with a positioning lanyard, in order to be comfortably supported by the waistbelt.

#### 7C. Rear restraint attachment point

This rear waistbelt attachment is designed only for attachment of a restraint system to prevent the user from entering an area where a fall is possible.

## 8. Seat harness

### EN 813: 2008

#### Ventral attachment point

Designed for progression on rope and work positioning.

Use the ventral point (textile or metal) to attach a descender, positioning lanyards, progression lanyards, or the PODIUM seat.

This attachment point is not suitable for fall arrest.

## 9. CAPTIV connector positioning bar

The CAPTIV positioning bar promotes positioning of the connector along its major axis. Warning: replace the CAPTIV removable bar if you change the connector.

## 10. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.

**WARNING - DANGER:** never use equipment loops for belaying, rappelling, tying-in, or anchoring a person.

The Velcro keeper may be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

## 11. Fall arrest lanyard connector holder

A. To be used only as a connector holder for unused lanyard ends.

B. In case of a fall, the connector holder releases the lanyard end connector so as to avoid impeding deployment of the energy absorber.

Warning: this attachment point is not a fall arrest attachment point.

## 12. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use of each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

#### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

#### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Class (B basic) - n. Nominal maximum load - o. Manufacturer address - p. Date of manufacture (month/year)

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.  
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
Harnais complet d'antichute, ceinture de maintien et de retenue et harnais cuissard pour travaux en hauteur.  
Charge nominale maximale : 140 kg (150 kg matériel de l'utilisateur compris). Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

#### Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

#### Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

### Torse :

(1) Point d'attache dorsal, (2) Boucle arrière de réglage du point dorsal, (3) Boucles avant de réglage des bretelles, (4) Point d'attache sternal, (5) Connecteur torse-cuissard, (6) CAPTIV, (7) Passants élastiques pour sangles, (8) Passant Velcro pour ASAP'SORBER, (9) Porte-connecteurs de longe d'antichute.

### Cuissard :

(10) Point d'attache textile du connecteur Am'D, (11) Sangles de ceinture, (12) Sangles de cuisses, (13) Point d'attache ventral métallique, (14) Points d'attache latéraux de ceinture, (15) Point d'attache arrière de retenue, (16) Boucles de réglage DOUBLEBACK des sangles, (16 bis) Boucles automatiques FAST LT des sangles de cuisses, (17) Porte-matériel, (18) Passants pour pochette porte-outils TOOLBAG, (19) Boucles de réglage DOUBLEBACK des sangles de liaison cuisses-ceinture, (20) Passants pour porte-outils CARITOOL.

### Matériaux principaux :

Sangles : polyester.  
Boucles de réglage : acier.  
Points d'attache métalliques et connecteur : alliage d'aluminium.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

#### Harnais

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité. Attention aux fils coupés ou distendus. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK PLUS et FAST LT.

#### Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion, usure (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.

Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).

Le harnais est livré avec le connecteur Am'D SCREW-LOCK qui peut être remplacé par un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL ou un OK TL (version 2017), un OXAN SL ou un OXAN TL (version 2017).

Référez-vous aux notices techniques des produits correspondants.

Utilisez obligatoirement la CAPTIV avec votre connecteur.

## 5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passantes élastiques.

- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles rapides FAST (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage (voir dessins).

#### Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

#### Réglage initial du point dorsal

Ajustez le réglage de ce point d'attache dorsal à votre morphologie : positionnez-le au niveau des omoplates.

Attention, l'ajustement des sangles de liaison cuisse-ceinture est important si vous utilisez le point dorsal.

#### Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

## 6. Harnais complet d'antichute EN 361 : 2002

Harnais complet pour la protection contre les chutes de hauteur, composant d'un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363 (systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur).

#### 6A. Point d'attache sternal

#### 6B. Point d'attache dorsal

Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie..., systèmes décrits dans la norme EN 363. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A.

#### Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

## 7. Ceinture de maintien au travail et de retenue EN 358 : 2018

Ces points d'attache doivent être utilisés uniquement pour l'accrochage à un système de maintien au travail ou système de retenue - hauteur de chute maximum : 0,6 m. Consultez la notice de la longe utilisée pour les précautions d'usage. Veuillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien si il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture. Pour le maintien au travail, utilisez un point d'ancre située au niveau de la taille ou au-dessus.

Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des utilisations d'antichute. Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail, ou de retenue, par des moyens de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel.

#### 7A. Point d'attache ventral

#### 7B. Points d'attache latéraux de ceinture

Utilisez toujours les deux points d'attache latéraux ensemble, en les reliant par une longe de maintien, pour être confortablement en appui dans la ceinture.

#### 7C. Point d'attache arrière de retenue

Ce point d'attache arrière de ceinture est destiné uniquement à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible.

## 8. Harnais cuissard EN 813 : 2008

#### Point d'attache ventral

Destiné à la progression sur corde et au maintien au travail.

Utilisez le point ventral (textile ou métallique) pour connecter un descendeur, des longes de maintien, des longes de progression, ainsi que la sellette PODIUM. Ce point d'attache n'est pas adapté pour l'arrêt des chutes.

## 9. Barrette de maintien de connecteur CAPTIV

La barrette de maintien CAPTIV favorise le positionnement du connecteur selon le grand axe. Attention, remettez la barrette amovible CAPTIV si vous changez le connecteur.

## 10. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

Le passant Velcro peut être utilisé pour maintenir l'absorbeur de votre antichute en position haute.

## 11. Porte-connecteurs de longe d'antichute

A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.  
B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.

Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

## 12. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veuillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque à la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

##### A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

#### Garantrie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

#### Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatix - d. Tallant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Classe (B basse) - n. Charge nominale maximale - o. Adresse du fabricant - p. Date de fabrication (mois/année)



Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Imbracatura completa antcaduta, cintura di posizionamento e di trattenuta e imbracatura bassa per lavori in quota.

Carico nominale massimo: 140 kg (150 kg materiale dell'utilizzatore compreso). Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

### Pettorale:

(1) Punto di attacco dorsale, (2) Fibbia posteriore di regolazione del punto dorsale, (3) Fibbie anteriori di regolazione delle bretelle, (4) Punto di attacco sternale, (5) Connettore pettorale-imbracatura bassa, (6) CAPTIV, (7) Passanti elastici per fettucce, (8) Passante Velcro per ASAP'SORBER, (9) Porta connettori del cordino anticaduta.

### Imbracatura bassa:

(10) Punto di attacco in tessuto del connettore Am'D, (11) Fettucce di regolazione cintura, (12) Fettucce di regolazione cosciali, (13) Punto di attacco ventrale metallico, (14) Punti di attacco laterali della cintura, (15) Punto di attacco posteriore di trattenuta, (16) Fibbie di regolazione DOUBLEBACK delle fettucce, (16 bis) Fibbie automatiche FAST LT delle fettucce dei cosciali, (17) Portamateriali, (18) Passanti per custodia porta attrezzi TOOLBAG, (19) Fibbie di regolazione DOUBLEBACK delle fettucce di collegamento cosciali-cintura, (20) Passanti per portamateriale CARITOOL.

### Materiali principali:

Fettucce: poliestere.

Fibbie di regolazione: acciaio.

Punti di attacco metallico e connettore: lega di alluminio.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

#### Imbracatura

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK PLUS e FAST LT.

#### Connettore Am'D SCREW-LOCK

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni, usura (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito.

Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

#### Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.

Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).

L'imbracatura è fornita sempre con il connettore Am'D SCREW-LOCK che può essere sostituito da un Am'D TRACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versione 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versione 2017).

Fare riferimento alle note informative dei prodotti corrispondenti.

Utilizzare obbligatoriamente la CAPTIV con il connettore.

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti elastici.
- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie rapide FAST (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio (vedi disegni).

### Connettore Am'D SCREW-LOCK

#### Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta.

#### Regolazione iniziale del punto di attacco dorsale

Regolare il punto di attacco dorsale alla propria morfologia: posizionarlo all'altezza delle scapole.

Attenzione, la regolazione delle fettucce di collegamento cosciale-cintura è importante sia si utilizza il punto di attacco dorsale.

#### Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione, in un luogo sicuro, su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

## 6. Imbracatura completa antcaduta

### EN 361: 2002

Imbracatura completa per la protezione contro le cadute dall'alto, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto).

### 6A. Punto di attacco sternale

Solo questi punti servono a connettere un sistema d'arresto caduta, ad esempio un anticaduta di tipo guidato su corda, un assorbitore d'energia..., sistemi descritti nella norma EN 363. Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A.

### Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta di tipo guidato...).

## 7. Cintura di posizionamento sul lavoro e di trattenuta

### EN 358: 2018

Questi punti di attacco devono essere utilizzati unicamente per l'accorgiamento ad un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di trattenuta - altezza di precauzione massima: 0,6 m. Consultare l'istruzione del cordino utilizzato per le cadute d'uso.

Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste il rischio che l'utilizzatore si ritrovi sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura.

Per il posizionamento sul lavoro, utilizzare un punto di ancoraggio situato a livello della vita o al di sopra.

Questi punti d'attacco non sono concepiti per utilizzarli anticaduta. Può essere necessario completare i sistemi di posizionamento sul lavoro, o di trattenuta, con dei mezzi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo o individuale.

### 7A. Punto di attacco ventrale

#### 7B. Punti di attacco laterali della cintura

Utilizzare sempre i due punti d'attacco laterali insieme, collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere confortevolmente in appoggio sulla cintura.

### 7C. Punto di attacco posteriore di trattenuta

Questo punto di attacco posteriore della cintura è destinato unicamente ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile.

## 8. Imbracatura bassa

### EN 813: 2008

#### Punto di attacco ventrale

Destinato alla progressione su corda e al posizionamento sul lavoro.

Utilizzare il punto di attacco ventrale (in tessuto o metallico) per collegare un discensore, dei cordini di posizionamento, dei cordini di progressione e il sedile PODIUM.

Questo punto di attacco non è adatto all'arresto delle cadute.

## 9. Barretta di posizionamento del connettore CAPTIV

La barretta di posizionamento CAPTIV favorisce il posizionamento del connettore sull'asse maggiore. Attenzione, rimettere la barretta amovibile CAPTIV se si cambia il connettore.

## 10. Portamateriale

I portamateriali devono essere utilizzati unicamente per il materiale.

ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriali per assicurare, scendere, legarsi o assicurarsi.

Il passante Velcro può essere utilizzato per tenere in posizione alta l'assorbitore dell'anticaduta di tipo guidato.

## 11. Porta connettori del cordino anticaduta

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato.

B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia.

Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

## 12. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbacatura antcaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzarlo in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

- ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfestazione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2.

Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questi DPI - c. Tracciabilità: datamatrice - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Classe (B base) - n. Carico nominale massimo - o. Indirizzo del fabbricante - p. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.  
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contáctese con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Arnés completo anticaídas, cinturón de sujeción y de retención y arnés de asiento para trabajos en altura. Carga nominal máxima: 140 kg (150 kg material del usuario incluido). Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

### Términos:

(1) Punto de enganche dorsal, (2) Hebilla posterior de regulación del punto dorsal, (3) Hebillas deslizantes de regulación de los tirantes, (4) Punto de enganche esternal, (5) Conector torso-arnés de asiento, (6) CAPTIV, (7) Trabillas elásticas para cintas, (8) Trabilla con Velcro para ASAP'SORBER, (9) Portaconecadores del elemento de amarre anticaídas.

### Arnés de asiento:

(10) Punto de enganche textil del conector Am'D, (11) Cintas del cinturón, (12) Cintas de las perneras, (13) Punto de enganche ventral metálico, (14) Puntos de enganche laterales del cinturón, (15) Punto de enganche posterior de retención, (16) Hebillas de regulación DOUBLEBACK de las cintas, (16 bis) Hebillas automáticas FAST LT de las cintas de las perneras, (17) Anillos portamaterial, (18) Anillas para bolsa portaherramientas TOOLBAG, (19) Hebillas de regulación DOUBLEBACK de las cintas de unión perneras-cinturón, (20) Alojamientos para portaherramientas CARITOOL.

### Materiales principales:

Cintas: poliéster.

Hebillas de regulación: acero.

Puntos de enganche metálicos y conector: aleación de aluminio.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

#### Arnés

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Atención a los hilos cortados o flojos. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Compruebe que las hebillas DOUBLEBACK PLUS y FAST LT funcionen correctamente.

#### Conector Am'D SCREW-LOCK

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, desgaste (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni tapado.

Compruebe el bloqueo y desbloqueo del casquillo.

#### Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor.

Vigile regularmente que el casquillo esté bloqueado. Evite cualquier presión, o rozamiento, que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.

Compruebe regularmente el correcto cerrido de las hebillas de regulación.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el arnés deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362).

El arnés se sirve con el conector Am'D SCREW-LOCK que puede ser reemplazado por un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versión 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versión 2017).

Remítase a las fichas técnicas de los productos correspondientes.

Utilice obligatoriamente la CAPTIV con el conector.

## 5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas elásticas.
- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas rápidas FAST (piedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo (consulte los dibujos).

#### Conector Am'D SCREW-LOCK

##### Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

##### Regulación inicial del punto dorsal

Ajuste la regulación de este punto de enganche dorsal a su morfología: colóquelo al nivel de los omóplatos.

Atención: el ajuste de las cintas de unión perneras-cinturón es importante si utiliza el punto dorsal.

##### Regulación y prueba de suspensión

Si arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

## 6. Arnés completo anticaídas

### EN 361: 2002

Arnés completo para la protección contra las caídas de altura, componente de un sistema anticaídas según la norma EN 363 (sistemas de protección individual contra las caídas de altura).

#### 6A. Punto de enganche esternal

#### 6B. Punto de enganche dorsal

Solo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cadera, un absorbedor de energía... sistemas descritos en la norma EN 363. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A.

##### Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbidores de energía, anticaídas deslizante...).

## 7. Cinturón de sujeción y de retención

### EN 358:2018

Estos puntos de enganche deben ser utilizados únicamente para la conexión a un sistema de sujeción o a un sistema de retención - altura de la caída máxima: 0,6 m. Consulte la ficha técnica del elemento de amarre utilizado para las precauciones de utilización.

Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón. Para la sujeción, utilice un punto de anclaje situado al nivel de la cintura o por encima de ella.

Estos puntos de enganche no están diseñados para ser utilizados como anticaídas. Puede que sea necesario completar los sistemas de sujeción o de retención con medios de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual.

#### 7A. Punto de enganche ventral

#### 7B. Puntos de enganche laterales del cinturón

Para estar apoyado cómodamente en el cinturón, utilice siempre los dos puntos de enganche laterales a la vez uniendolos con un elemento de amarre de sujeción.

#### 7C. Punto de enganche posterior de retención

Este punto de enganche posterior del cinturón está destinado únicamente a impedir que el usuario alcance una zona desde la que se puede producir una caída.

## 8. Arnés de asiento

### EN 813: 2008

#### Punto de enganche ventral

Destinado a la progresión por cadera y a la sujeción en el puesto de trabajo. Utilice el punto ventral (textil o metálico) para conectar un descensor, elementos de amarre de sujeción, elementos de amarre de progresión, así como el asiento PODIUM.

Este punto de enganche no es adecuado para la detención de caídas.

## 9. Barra de sujeción del conector CAPTIV

La barra de sujeción CAPTIV favorece el posicionamiento del conector según el eje mayor. Atención: vuelva a colocar la barra móvil CAPTIV si cambia el conector.

## 10. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial solo deben ser utilizados para el material.

ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, desciender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

La trabilla con Velcro puede ser utilizada para sujetar el absorbedor de su anticaídas deslizante en una posición alta.

## 11. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A. Utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.

B. En caso de caída, el portaconector del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía.

Atención: no es un punto de enganche anticaídas.

## 12. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G.

Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2.

Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Tallaje - e.

Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Clase (B básico) - n. Carga nominal máxima - o.

Dirección del fabricante - p. Fecha de fabricación (mes/año)

Este informativo explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Harnés completo antiquesa, cinto de posicionamento no trabalho e de restrição, harnés de cintura para trabalhos em altura.

Carga nominal máxima: 140 kg (150 kg material do utilizador incluído).

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

### Toro:

(1) Ponto de fixação dorsal, (2) Fivelas posteriores de ajuste do ponto dorsal, (3) Fivelas anteriores de ajuste das alças, (4) Ponto de fixação esternal, (5) Conector torso-harnés de cintura, (6) CAPTIV, (7) Passadores elásticos para fitas, (8) Passador Velcro para ASAP/SORBER, (9) Porta-conectores de longe de antiquesa.

**Harnés de cintura:**

(10) Ponto de fixação têxtil do conector Am'D, (11) Fitas do cinto, (12) Fitas das perneiras, (13) Ponto de fixação ventral metálico, (14) Pontos de fixação lateral do cinto, (15) Ponto de fixação posterior de restrição, (16) Fivelas de ajuste DOUBLEBACK das fitas, (16 bis) Fivelas automáticas FAST LT das fitas das perneiras, (17) Porta-material, (18) Passadores para bolsa porta-ferramentas TOOLBAG, (19) Fivelas de ajuste DOUBLEBACK das fitas de ligação de perneiras-cinto, (20) Passadores para porta-ferramentas CARITOOL.

**Materiais principais:**

Fitas: poliéster.

Fivelas de ajuste: aço.

Pontos de fixação metálicos e conector: liga de alumínio.

## 3. Inspecções, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

#### Harnesses

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança. Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos...

Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK PLUS e FAST LT.

#### Conector Am'D SCREW-LOCK

Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão, desgaste, (no corpo, rebite, gatilho e trava de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho. O orifício do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.

Verifique regularmente o correcto aperto das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uso em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu harnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo).

O harnés é fornecido com o conector Am'D SCREW-LOCK que pode ser substituído por um Am'D TRIACT-LOCK, um OK SL ou um OK TL (versão 2017), um OXAN SL ou um OXAN TL (versão 2017).

Consulte as instruções técnicas dos produtos correspondentes.

Utilize obrigatoriamente a CAPTIV com o seu conector.

## 5. Equipar-se com o harnés

- Procure arrumar o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores elásticos.
- Atenção aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento das fivelas rápidas FAST (pedras, areia, vestuário...). Verifique que estejam bem fechadas (ver desenhos).

#### Conector Am'D SCREW-LOCK

**Um mosquetão não é indestrutível.**

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer maneira é perigosos e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.

#### Ajuste inicial do ponto dorsal

Ajuste este ponto de fixação dorsal à sua morfologia: posicione-o ao nível das omoplatas.

Atenção, o ajuste das fitas de ligação perneiras-cinto é importante se utilizar o ponto dorsal.

#### Ajuste e teste de suspensão

O seu harnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão, num lugar seguro, em cada ponto de fixação, com o seu material, para ter a certeza que o harnés tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

## 6. Harnés completo de antiquesa

### EN 361: 2002

Harnés completo para a protecção contra quedas em altura, componente de um sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363 (sistema de protecção individual contra quedas em altura).

#### 6A. Ponto de fixação esternal

#### 6B. Ponto de fixação dorsal

Somente estes pontos servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um antiquesa móvel na corda, um absorvedor de energia..., sistemas descritos na norma EN 363. Para melhor os identificar, estes pontos estão marcadas com a letra A.

#### Zona livre desimpedida: altura livre por debaixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, antiquesas móveis...).

## 7. Cinto de posicionamento no trabalho e restrição

### EN 358: 2018

Estes pontos de fixação devem ser utilizados unicamente para a fixação a um sistema de posicionamento no trabalho ou sistema de restrição - altura de queda máxima: 0,6 m. Consulte as instruções da longe utilizada para as precauções de utilização.

Procure não utilizar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador esteja suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada pelo cinto. Para o posicionamento no trabalho, utilize um ponto de ancoragem situado ao nível da cintura ou acima.

Estes pontos de fixação não foram concebidos para utilizações antiquesa. Pode ser necessário completar os sistemas de posicionamento no trabalho, ou de restrição, por meios de protecção contra quedas em altura do tipo colectivo ou individual.

#### 7A. Ponto de fixação ventral

#### 7B. Pontos de fixação laterais do cinto

Utilize sempre os dois pontos de fixação laterais em conjunto ligando-os por uma longe de posicionamento para estar confortavelmente apoiado no cinto.

#### 7C. Ponto de fixação posterior de restrição

Este ponto de fixação posterior do cinto é destinado unicamente a impedir o utilizador de alcançar um local onde uma queda é possível.

## 8. Harnés de cintura

### EN 813: 2008

#### Ponto de fixação ventral

Destinado à progressão em corda e posicionamento no trabalho.

Utilize o ponto ventral (têxtil ou metálico) para conectar um descensor, longes de posicionamento, longes de progressão, assim como o assento PODIUM.

Este ponto de fixação não está adaptado para o travamento de quedas.

## 9. Barra de posicionamento de conector

### CAPTIV

A barra de posicionamento CAPTIV favorece o posicionamento do conector de acordo com o grande eixo. Atenção, ponha de novo a barra amovível CAPTIV se mudar o conector.

#### 10. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.

**ATENÇÃO PERIGO:** não utilize os porta-materiais para se assegurar, descer, encordar ou alonjar.

O passador Velcro pode ser utilizado para manter o absorvedor do seu antiquesa móvel em posição alta.

## 11. Porta-conectores de longe de antiquesa

A. Utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.

B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrarvar o despolerar do absorvedor de energia.

Atenção, não se trata de um ponto de fixação antiquesa.

## 12. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidade (140 °C) é inferior ao da poliamida e do poliéster.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antiquesa, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão no solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnés antiquesa é o único dispositivo que permite suportar o corpo num sistema antiquesa.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, faça com que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

- ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Quando descartar o seu equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhas, arestas cortantes, temperaturas extremas ou exposição a chamas, produtos químicos...).

Um produto deve ser rejeitado quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Se tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos rejeitados para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas -

D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (intervenções fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/ contacto

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retrabalhos, mau armazenamento, má manutenção, negligéncias, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

#### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Classe (B base) - n. Carga nominal máxima - o. Endereço do fabricante - p. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.  
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheiden te gebruiken aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.  
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Compleet antivalgordel, heupriem voor werkpositionering en werkplaatsbeperking, en zitgordel voor werken op hoogte.

Maximale nominale last: 140 kg (150 kg inclusief materiaal van de gebruiker).

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenrijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherentie risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

### Borngordel:

(1) Dorsaal inbindpunt, (2) Gesp achteraan voor het afstellen van het dorsaal inbindpunt, (3) Gespen vooroor voor het afstellen van de schouderriemen, (4) Sternaal inbindpunt, (5) Karabiner borst- en zitgordel, (6) CAPTIV, (7) Elastische doorsteekkussens voor bandlussen, (8) Velcro doorsteekkussens voor ASAP'SORBER, (9) Karabinerhouder van de antivallleeflijn.

### Zitgordel:

(10) Inbindpunt in textiel voor de Am'D karabiner, (11) Heupriemen, (12) Beenlussen, (13) Ventraal inbindpunt in metaal, (14) Laterale inbindpunten van de heupriem, (15) Verbindingspunt achteraan voor werkplaatsbeperking, (16) Regelbare DOUBLEBACK gespen voor de verbinding beenlussen-heupriem, (16 bis) FAST LT automatische gespen van de beenlussen, (17) Materialius, (18) Doorsteekkussens voor het TOOLBAG materiaalkaasje, (19) Regelbare DOUBLEBACK gespen van de heupriem, (20) Doorsteekkussens voor de CARITOOL materiaaldrager.

**Voornaamste materialen:**

Bandlussen: polyester.

Regelbare gespen: staal.

Inbindpunten in metaal en karabiner: aluminiumlegering.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruikssregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebrekken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Vóór elk gebruik

#### Gordels

Kijk of de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelbare gespen en de veiligheidsstiksels na. Let op doorgesneden of uitgerukken vezels.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz.

Check de goede werking van de DOUBLEBACK PLUS en FAST LT gespen.

### Am'D SCREW-LOCK karabiner

Kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, corrosie, slijtage (op body, klinknagel, snapper en ring). Controleer of de snapper automatisch helemaal open en dicht gaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.

Controleer de vergrendeling en ontgrendeling van de ring.

### Tijdens het gebruik

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt.

Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of ruijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.

Check regelmatig of de sluitingsgespen goed aangespannen zijn.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

De gordel wordt geleverd met de Am'D SCREW-LOCK karabiner, die u kunt vervangen door een Am'D TRIACT-LOCK, een OK SL of een OK TL (versie 2017), een OXAN SL of een OXAN TL (versie 2017).

Raadpleeg de technische bijsluiters van de overeenkomstige producten.

Het gebruik van de CAPTIV met uw karabiner is verplicht.

## 5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overtuigende deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de elastische doorsteekkussens oppergt.

- Let op losse voorwerpen die de goede werking van de FAST gespen kunnen hinderen (steentjes, zand, kledij ...). Controleer of ze goed vergrendeld zijn (zie schema).

### Am'D SCREW-LOCK karabiner

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Een karabiner op een compleet ander manier belasten, is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan, bv. op zijn kleine as of met open snapper.

### Eenmalige afstelling van het dorsaal inbindpunt

Pas de afstelling van dit dorsaal inbindpunt aan uw lichaamsbouw aan: plaats hem ter hoogte van de schouderbladen.

Let op: het is belangrijk dat u de gespen van de heupriemen aanpast als u het dorsaal punt gebruikt.

### Afstelling en ophangtest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient op een veilige plaats een ophangtest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

## 6. Complete antivalgordel

### EN 361: 2002

Compleetgordel voor bescherming tegen hoogtevallen, onderdeel van een valstopsysteem volgens de EN 363 norm (persoonlijke beschermingssystemen tegen hoogtevallen).

### 6A. Sternaal inbindpunt

### 6B. Dorsaal inbindpunt

Enkel deze inbindpunten dienen voor het verbinden van een valstopsysteem zoals een mobiele antivalbeveiliging op touw, een energieabsorber .... systemen die beschreven zijn in de EN 363 norm. Om deze punten beter te identificeren, zijn ze aangeduid met de letter A.

### Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiters van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalbeveiliging ...).

## 7. Heupriem voor werkplaatsbeperking en werkpositionering

### EN 358: 2018

Deze inbindpunten mogen enkel gebruikt worden voor het bevestigen aan een systeem voor werkpositionering of werkplaatsbeperking, met een maximale valhoogte van 0,6 m. Respecteer de gebruiksvoorwaarden zoals vermeld in de bijsluter van de gebruikte leeflijn.

Gebruik geen heupriem voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de heupriem. Voor werkplaatsbeperking moet u een verankeringspunt ter hoogte van de taille of hoger gebruiken.

Deze inbindpunten zijn niet geschikt voor een toepassing in antivalbeveiliging. Het kan nodig zijn om deze systemen voor werkpositionering en werkplaatsbeperking aan te vullen met collectieve of persoonlijke beschermingssystemen tegen hoogtevalen.

### 7A. Ventraal inbindpunt

### 7B. Laterale inbindpunten op de heupriem

Gebruik steeds beide laterale inbindpunten samen door ze te verbinden met een leeflijn voor werkpositionering, zodat u comfortabel gesteund wordt in de heupriem.

### 7C. Verbindingspunt achteraan voor werkplaatsbeperking

Dit inbindpunt achteraan de heupriem is enkel bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker een plaats bereikt waar hij kan vallen.

## 8. Zitgordel

### EN 813: 2008

### Ventraal inbindpunt

Bestemd voor het voortbewegen op touw en werkpositionering.

Gebruik heel ventrale punt (textiel of metaal) om een karabiner, leeflijnen voor werkpositionering, leeflijnen voor voortbeweging en het PODIUM zitje te verbinden.

Dit inbindpunt is niet geschikt voor valstopsystemen.

## 9. CAPTIV positioneringsring voor karabiner

De CAPTIV positioneringsring bevordert de positionering van de karabiner op zijn lengteas. Let op: plaats de afneembare CAPTIV positioneringsring terug als u wisselt van karabiner.

## 10. Materiaallus

De materiaallussen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het dragen van materiaal.

**OPGELET GEVAAR:** gebruik de materiaallussen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of u te verbinden met een leeflijn.

U kunt de Velcro doorsteeklus gebruiken om de absorber van uw mobiele antivalbeveiliging in hoge positie te houden.

## 11. Karabinerhouder van de antivallleeflijn

A. Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een niet-gebruikte antivallleeflijn.

B. Bij een val laadt de karabinerhouder van de leeflijn de karabiner op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen.

Let op: dit is geen antivalinbindpunt.

## 12. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De smeltingswarmte van polyethylène van hoge hechtheid (140 °C) ligt lager dan die van polyamide en polyester.

- Voorziet de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 KN).

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankerpunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voorvoeden tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbewegelijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsets of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten gelevereerd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

### Afschriften:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in gebruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

A. Levensduur - 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorrichtingen - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

## 3 jaar garantie

Voor fabrikage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.

2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.

3. Belangrijke informatie over de werking van de prestaties van uw product.

4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrx - d. Maat - e. Individuel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Leeftijd/aandachtsgroep

de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Klasse (B basis) - n. Maximale nominale last - o. Adres van de fabrikant - p. Fabricagedatum (maand/jaar)

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt væremiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Hekropssele til faldsikring, støttebælte til arbejdspositionering og fastspænding, og siddesele til arbejde i højder.

Maksimal nominel belastning: 140 kg (150 kg inkl. brugerens udstyr).

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvær

#### ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ledylene og begrensninger.
- Forstå og acceptere risikoer forbundet med udstyret.

Manglende overholder af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfare personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

#### Brytele:

- (1) Rygfastgørelsespunkt, (2) Justerbare spænder til ryggens fastgørelsespunkt,
- (3) Justerbare spænder (foran) til skulderstrøpper, (4) Brystfastgørelsespunkt,
- (5) Forbindelsesstroppel mellem bryst- og siddesele, (6) CAPTIV, (7) Elastiske stroppeholdere, (8) Velcroholder for ASAP SORBER, (9) Karabinholder til falddæmperne.

#### Siddesele:

- (10) Fastgørelsespunkt i tekstil til Am'D karabin, (11) Bæltespændere, (12) Benlokker, (13) Mavefastgørelsespunkt af metal, (14) Sidefastgørelsespunkt, (15) Rygfastgørelsespunkt til fastspænding, (16) DOUBLEBACK justerbare spænder til benlokker, (16 bis) FAST LT automatiske spænder til benlokker, (17) Udstyrsholder, (18) Holdere til TOOLBAG værktøjspose, (19) DOUBLEBACK justerbare spænder til forbindelsesstroppel mellem benlokker og hoftebælte, (20) Holdere til CARITOOL.

#### Hovedmaterialer:

Remme og stropper: polyester.

Justerbare spænder: stål.

Metalfastgørelsespunkter og karabin: aluminiumslegering.

### 3. Kontrolpunkter

Den sikkerhed afaenger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.

Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige væremiddel (PV). Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### Før enhver anvendelse

##### Sele

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder ved sikkerhedslyngene. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde. Hold øje med revner, slitage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemiakaler, m.m.

Kontroller, at FAST LT og DOUBLEBACK PLUS spænderne fungerer korrekt.

#### Am'D SCREW-LOCK karabin

Kontroller, at rammen, hængslet, porten og ringen er fri for revner, deformationer, korrosion og slitage. Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt. Keylock-nilen må ikke være blockeret af fremmedeleger.

Kontroller, at ringen kan låses og låses op.

#### Under anvendelsen

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.

Kontroller ringens låsemekanisme jævnligt. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede væremidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 sele).

Selen er leveret med Am'D SCREW-LOCK karabin som kan erstattes med Am'D TRIACT-LOCK karabin, OK SL karabin eller OK TL karabin (2017-model), OXAN SL karabin eller OXAN TL karabin (2017-model).

Se brugsanvisninger til de tilsvarende produkter.

Du skal altid anvende CAPTIV med din karabin.

### 5. Sådan sættes selen på

- De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under de elastiske stroppeholdere.

- Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre FAST spændernes funktion (småstener, sand, toj, osv.). Kontroller, at de er låst korrekt (se tegninger).

#### Am'D SCREW-LOCK karabin

##### En karabin er ikke uøjbarlig.

Karabinens maksimumsstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. At belaste en karabin på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

#### Forstegangsjustering af ryggens fastgørelsespunkt

Justér placeringen af ryggens fastgørelsespunkt, således at det passer til din kropsbrygning. Det skal ligge mellem skulderbladene.

Advarsel: Det er vigtigt at justere spænderne til forbindelsesstropperne mellem benlokker og hoftebælte, når du anvender ryggens fastgørelsespunkt.

#### Justering og siddestest

Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.

Brugeren skal bevæge sig rundt og udøvere en siddestest på et sikrert sted ved at hænge i selen fra højre forankringspunkt med udstyr, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

### 6. Hekropssele til faldsikring

#### EN 361: 2002

Hekropssele udviklet til faldsikring og til komponent i personligt faldsikringssystem i overensstemmelse med EN 363 (faldsikringssystemer).

#### 6A. Brystfastgørelsespunkt

#### 6B. Rygfastgørelsespunkt

Denne fastgørelsespunkt anvendes udelukkende til at fastgøre et faldsikringssystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb, en falddæmper, eller lignende systemer, som er beskrevet i EN 363. For lettere at kunne identificere fastgørelsespunktet er der markeret med bogstavet 'A'.

#### Frihjede: mængde af fri plads under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihjede under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisningen for de andre dele (falddæmpere, mobile faldsikringssystemer, osv.)

### 7. Støttebælte til arbejdspositionering og fastspænding

#### EN 358: 2018

Fastgørelsespunkterne må kun anvendes ved fastgørelse på et system til arbejdspositionering og fastspænding med en fallfælge på maksimalt 0,6 m: Se brugsanvisning for sikkerhedslinje brugt under sædvanlige forholdsregler.

Du må ikke anvende et støttebælte, når der er en forventet risiko for, at brugeren bliver hængende eller utsat for en ukontrolleret belastning ved støttebælten. Til arbejdspositionering skal der anvendes et ankerpunkt, som er placeret på højde med taljen eller højere.

Fastgørelsespunkterne er ikke designet til anvendelse til faldsikring. Det kan være nødvendigt med supplerende systemer til arbejdspositionering og fastspænding, eller mobile faldsikringssystemer med en eller flere falddæmpere.

#### 7A. Mavefastgørelsespunkt

#### 7B. Sidefastgørelsespunkter

Anvend altid begge sidefastgørelsespunkter samtidigt ved at forbinde dem med en sikkerhedsleine for at opnå den optimale støtte af hoftebælte.

#### 9. Rygfastgørelsespunkt til fastspænding

Rygfastgørelsespunktet på selen er udelukkende beregnet til at holde brugeren væk fra områder, hvor der er risiko for fald.

### 8. Siddesele

#### EN 813: 2008

#### Mavefastgørelsespunkt

Designet til klatring på reb og arbejdspositionering.

Anvend mavefastgørelsespunktet til arbejdspositionering, sikkerhedslinjer til klatring, samt PODIUM sæde.

Dette fastgørelsespunkt er ikke egnet til faldsikringssystemer.

#### 9. Positioneringsbar CAPTIV til karabiner

Positioneringsbar CAPTIV bidrager til en korrekt positionering af karabinen på den lange akse/led. Advarsel: Sæt den aftagelige CAPTIV bar på plads igen, hvis du skifter karabin.

### 10. Udstyrsholder

Udstyrsholdere må kun anvendes ved fastgørelse af udstyr.

ADVARSEL: FARE! Udstyrsholdere må ikke bruges til sikring, nedfiring, indbinding med reb eller sikkerhedsline.

Velcroholderen kan bruges til at fastholde falddæmperen i den mobile faldsikring i høj position.

### 11. Karabinholder til falddæmperline

A. Skal udelukkende anvendes til at fastholde det forbindelsesled, som sidder på falddæmperliniens ende, når den ikke bruges.

B. I tilfælde af fald frigør holderen forbindelsesleddet for ikke at forhindre, at falddæmperen folder sig ud.

Advarsel: Det er ikke et fastgørelsespunkt for faldsikring.

### 12. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige væremidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com. Smeltepunktet for polyethylen med høj styrke (140° C) er lavere end nylons og polyesters smeltepunkt.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyre på 12 kN).

- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og falddæmpelse.

- En faldsikringssæle er det eneste tilladte væremiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere væremidler, hvor det ene væremiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet væremiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod sidelige overflader eller skarpe kanter.

- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde doden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærknernerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:** ADVARSEL: I særdeles tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produkts type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ærend miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været utsat for et stort fald (eller belastning).

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålitelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidlige anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarden, teknikken eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.) Skaf dig alt med kasseren udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Heldighedsprincip - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagende udskifting af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

#### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Advarselsskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatabilitet.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemærklig organ, som udfører EU-typeprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemærkede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e.

Individuelt nummer - f. Fremstillingår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Klasse (B basis) - n. Maksimal nominel belastning - o.

Producents adressen - p. Fremstillingstid (måned/år)

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolen ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i detta dokument.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

Fallskyddssele, arbetspositionering, stödbälte och sittsele för arbete på höjd.

Nominell max belastning: 140 kg (150 kg med användandens utrustning).

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

#### Brästsäle:

(1) Rygginfästningspunkt, (2) Bakre justeringsspänne för ryggen, (3) Främre justeringsspänne för axelremmar, (4) Främre infästningspunkt, (5) Karbin för ihopkoppling av bröst-och sittsäle, (6) CAPTIV, (7) Elastiska hållare för remmar, (8) Kardborrehållare för ASAP/SORBER, (9) Hållare för karbiner av fallrämpande slingor.

#### Sittsäle:

(10) Fästpunkt i textil för Am'D karbin, (11) Rem midjebälte, (12) Benslingor, (13) Främre infästningspunkt i metall, (14) Infästningspunkter midjebälte i sidorna, (15) Bakre infästningspunkt för stöd, (16) DOUBLEBACK-justeringsspänne för remmar, (16 bis) FAST LT automatspännen för benslingor, (17) Utrustningsöglor, (18) Öglor för TOOLBAG verktygväsakan, (19) DOUBLEBACK justeringsspänne för remmar som kopplar ihop midjebälte-benslingor, (20) Öglor för CARITOOL verktyghållare.

#### Huvudsakliga material:

Remmar: polyester.

Justeringspärnor: stål.

Infästningspunkter i metall samt karbin: aluminiumlegering.

### 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beröende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i beskrivningsformuläret för PPE: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

#### För varje användningstillfälle

##### Sele

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trädar.

Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kemikalier etc.

Kontrollera att DOUBLEBACK PLUS och FAST LT spänningarna fungerar ordentligt.

#### Am'D SCREW-LOCK karbin

Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost eller slitage på ramen, niten, grinden och låset. Kontrollera att grinden öppnas och stängs korrekt. Keylock -hålet får inte vara blockerat eller igensatt.

Kontrollera att låshyslan läsas och läsas upp.

#### Under användning

Verifiera att karbinen alltid är belastad längs huvudaxeln.

Kontrollera regelbundet att låshyslan är låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshyslan.

Kontrollera regelbundet att justeringsspännen är ordentligt stängda.

Det är viktigt att regelbundet inspektera produkturen skick och dess

förbindelserna med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

#### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med selen måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

Selen kommer med Am'D SCREW-LOCK karbinen som kan ersättas av Am'D TRIACT-LOCK, OK SL eller OK TL (2017 version), OXAN SL eller OXAN TL (2017 version).

Se användarinstruktioner för respektive produkt.

CAPTIV måste användas med den valda karbinen.

### 5. Inställning av selen

- Se till att stoppa i lösa remmar korrekt (vika platt) i elastiska hållarna.

- Se upp för sädant som kan försämrar FAST-spänningens funktion (smästen, sand, kläder etc.). Kontrollera att de har stängts korrekt (se bilder).

#### Am'D SCREW-LOCK karbin

En karbin är ej oförstörbar.

En karbin har hög hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av karbinen i någon annan riktning (t.ex. tvärsöver eller med öppen grind) är farligt och kan minska dess hållfasthet.

#### Första justering av infästningspunkten på ryggen

Justerar positionen på den bakre infästningspunkten så att den passar kroppsform och storlek; positionera den så att den hamnar i höjd med skulderbladen.

Varning: justeringen av remmar som kopplar ihop benslingor/midjebälte är viktig vid användning av rygginfästningspunkt.

#### Juster och belastningstest

Den sele måste anpassas för att sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

Du måste röra på dig och hänga i selen från varje infästningspunkt i en säker miljö med utrustningen på för att kontrollera att selen passar bra, är bekväm och att den är riktigt inställd.

### 6. Helkropssäle för fallskydd

#### EN 361: 2002

Komplett helkropssäle för fallskydd. Del i fallskyddssystemet enligt EN 363-standard (personliga fallskyddssystem).

#### 6A. Bröst infästningspunkt

Endast dessa punkter får användas för att ansluta ett fallskyddssystem, till exempel mobil fallskyddsanordning, fallrämpare eller andra system som beskrivs i EN 363-standarden. För att de ska enkla att identifiera är dessa infästningspunkter är märkta med bokstaven "A".

#### Clearance/frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Fröhöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall. Information om hur man beräknar fröhöjden finns i den tekniska informationen för övriga delar i fallskyddssystemet (fallrämpare, mobilt fallskydd osv.).

### 7. Bälte för stöd och arbetspositionering

#### EN 358: 2018

Dessa infästningspunkter ska enbart användas för koppla ihop arbetspositioneringssystem eller rörelsehindrande system - maximala fallfröhöjden 0,6 m. För säker användning, se användarinstruktioner för slingan som används.

Använd inte arbetspositioneringsbälte om det finns en tänkbar risk för användaren att bli hängande eller utsatt för en okontrollerad spänning i bältet. Använd ankarpunkt i eller ovanför midjebälte för arbetspositioneringen.

Dessa infästningspunkter är inte gjorda för att användas till fallskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera arbetspositionerings- eller stödsystemet med gemensamma eller personliga fallskyddssystem.

#### 7A. Främre infästningspunkt (läg)

#### 7B. Midjebältes sidoinfästningspunkter

Använd alltid de två infästningspunkterna i sidan tillsammans genom att koppla ihop dem med en stödlinja så att du får ett bekvämt stöd av midjebältet.

#### 7C. Bakre infästningspunkt för motstånd

Den bakre infästningspunkten är endast till för stödsystem som hindrar användaren från att beträda områden där det finns risk för fall.

### 8. Sittsäle

#### EN 813: 2008

#### Främre infästningspunkt (läg)

Konstruerad för replägtring och arbetspositionering.

Använd främre punkt (textil eller metall) för att koppla in nedfirningsdon, positioneringsslingor, förflyttningsslingor eller PODIUM sittplanka.

Denna infästningspunkt är inte till för fallskydd.

#### 9. CAPTIV positionerings platta för karbin

CAPTIV positionerings platta hjälper positionera karbinen så att den belastas längs huvudaxeln. Varning: byt ut CAPTIV plattan om du byter karbin.

### 10. Utrustningsöglor

Utrustningsöglor ska enbart användas för utrustning.

VARNING - FÄRA: använd aldrig utrustningsöglorna för säkring, rappellering, inknytning eller för att ankra en person.

Kardborrehållaren kan användas för att hålla fallrämpare i högläge.

### 11. Hållare för fallrämpares karbiner

A. Enbart för användning som hållare för användning slingan.

B. Karbinhållaren släpper slingan vid ett fall för att förhindra försämring av fallrämpares funktion.

Varning: denna infästningspunkt är inte en fallskyddspunkt.

### 12. Utterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-förskräck om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

Smätpunkten för hög-molekylär polyeten (140° C) är lägre än den hos nylon och polyester.

- Du måste ha en räddningsplan och resurser för att snabbt genomföra räddning om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga fröhöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kolission med ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssäle är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skroviga eller vassa ytor.

- Användare måste vara friska för att utöva aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlösitet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som tas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

#### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremläget kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvivar på dess skick.

- Du inte hittar och håller känner till dess historia.

- När den blir omodernt pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstärk dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.

Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning

- G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frägor/kontakt

### 3 års garanti

Motståndar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typ test

- b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c.

Spärbarhet: datamatris - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g.

Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k.

Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Klass (B bas) - n. Max nominell belastning - o. Tillverkarens adress - p. Tillverkningsdatum (måned/år)



## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.  
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.  
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for sikring mot fall.  
Kropsselle med integrert sittesete, hoyt festepunkt for fallsikring, samt festepunkt for arbeidsposisjonering og posisjonsbegrensning.  
Nominal maksimal belastning: 140 kg (150 kg inkludert brukerens utstyr).  
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvær

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.  
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesiell oppplaring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilgåne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.  
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

#### Brytslede:

- (1) Tilkoblingspunkt på ryggen, (2) Justeringsspenne for tilkoblingspunkt på ryggen,
- (3) Justeringsspenner for skulderstrøpper, (4) Tilkoblingspunkt på brystet, (5) Kobilngsstykke mellom bryst- og sittsesete, (6) CAPTIV, (7) Elastiske båndholder, (8) Borrelåsholderne for ASAP/SORBER, (9) Holdere for kobilngsstykke på forbindelseslinjer.

#### Sittsesle:

- (10) Tilkoblingspunkt i tekstil for kobilngsstykke Am'D, (11) Stropper på hoffebelte, (12) Lårløkker, (13) Fremre tilkoblingspunkt i metall, (14) Sidetilkoblingspunkter på hoffebelte, (15) Bakre tilkoblingspunkt for posisjonsbegrensning, (16) DOUBLEBACK justerbare spenner for lårløkker, (16 bis) FAST LT automatiske spenner for lårløkker, (17) Utstyrssløkker, (18) Løkker for TOOLBAG verktoyholder, (19) DOUBLEBACK justerbare spenner mellom lårløkke og hoffebelte, (20) Løkker til CARITOOL verktygholder.

#### Hovedmateriale:

Bånd: polyester.

Justeringsspenner: stål.

Tilkoblingspunkter i metall og kobilngsstykke: aluminiumslegering.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskeema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikummer, datoer: produksjonsdato, kjosdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollorens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### Før du bruker produktet

##### Sele

Sjekk alltid bånd ved tilkoblingspunkter, justeringsspenner og ved bærende sommer. Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Sjekk at DOUBLEBACK PLUS og FAST LT spennene fungerer som de skal.

#### Am'D SCREW-LOCK kobilngsstykke

Kontroller at det ikke er sprekk, bulker, eller slitasje på rammen, bolten, porten og pressilåsen. Kontroller at porten kan åpnes og at den lukkes automatisk. Keylock-møtet må være fritt for skitt, småstein, o.l.

Kontroller at låselyslen kan åpnes og lukkes.

#### Hver gang produktet brukes

Påse at karabinerne alltid belastes i lengderettingen.

Sjekk regelmessig at låselyslen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låselyslen.

Kontroller regelmessig at de justerbare spennene er skikkelt festet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets kobilng til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utsyrt som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

Selen kommer med et Am'D SCREW-LOCK kobilngsstykke som kan byttes ut med Am'D TRIACT-LOCK, OK TL (2017 utgave), OXAN SL eller OXAN TL (2017 utgave). Se bruksanvisningen for produkter som kan brukes sammen.

CAPTIV må brukes sammen med et kobilngsstykke.

### 5. Klargjøring av sele

- Fest overfladegående bånd i de elastiske båndholderne. Sørg for at de ligger flatt.  
- Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre FAST-spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, kleber o.l.). Kontroller at de korrekt festet (se tegninger).

#### Am'D SCREW-LOCK kobilngsstykke

##### En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning.

En karabiner har storst bruddstyrke når den belastes i lengderettingen i lukket tilstand. Belastning av karabineren på hvilken som helst annen måte, f.eks. på tvers med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

##### Slik tilpasser du tilkoblingspunktet på ryggen

Sørg for at tilkoblingspunktet er tilpasset din kroppsform og størrelse: Det skal ligge mellom skulderbladene dine.

Advarsel: Ved bruk av tilkoblingspunktet på ryggen er det viktig å justere stroppene mellom hoffebelte og lårløkkene.

##### Tilpasning og funksjonsprøve

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

Du må bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle tilkoblingspunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene og tilpasset best mulig.

### 6. Full kropsselle for fallsikring EN 361: 2002

Kropsselle for bruk ved fallsikring som er i henhold til EN 363 (personlig verneutstyr mot fall fra høyde).

#### 6A. Tilkoblingspunkt på brystet

##### 6B. Tilkoblingspunkt på ryggen

Bruk kun disse tilkoblingspunktene for tilkobling til et fallsikringssystem. Eksempler på fallsikringssystemer er bl.a. løpebremsen, falldemperen eller andre systemer beskrevet i henhold til EN 363. Tilkoblingspunktene er merket med bokstaven A for at de skal være lett synlige.

##### Klaring: Tilstrekkelig klaring under brukeren

Sørg for at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med strukturer eller underlag ved et eventuelt fall. Nøyaktige beregninger for klaring er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (falldemperen, løpebremsen, osv.).

### 7. Belte for adgangsbegrensning og arbeidsposisjonering EN 358: 2018

Disse tilkoblingspunktene må kun brukes for å koble til et arbeidsposisjoneringssystem eller posisjonsbegrensning - maksimal fallhøyde 0,6 m. Se bruksanvisningen for forbindelseslinjen som benyttes.

Ikke bruk et belte til arbeidsposisjonering dersom det er en viss risiko for at brukeren kan bli hengende eller utsatt for ukontrollert belastning fra beltet. Bruk et forankningspunkt som er i hoffehøyde eller høyere ved arbeidsposisjonering.

Tilkoblingspunktene er ikke beregnet for bruk i fallsikringssystemer. Det kan være nødvendig med et fallsikringssystem i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemer eller posisjonsbegrensningssystemer.

#### 7A. Tilkoblingspunkt på magen

##### 7B. Sidetilkoblingspunkter på hoffebeltet

Bruk alltid de to sidetilkoblingspunktene sammen ved bruk av en støttestropp for å oppnå en komfortabel posisjon.

##### 7C. Tilkoblingspunkt (bak) for posisjonsbegrensning

Dette tilkoblingspunktet er kun beregnet på tilkobling til et posisjonsbegrensningssystem som skal hindre at brukeren kan komme til et område med potensielle farer til lavere nivå.

### 8. Sittsesle EN 813: 2008

#### Tilkoblingspunkt på magen

Beregnet for forflytning på tau og arbeidsposisjonering.

Bruk det fremre tilkoblingspunktet (tekstil eller metall) for å koble til en nedføringsbremse, forbindelseslinje for posisjonering eller forflytning eller PODIUM sitteplate.

Dette tilkoblingspunktet er ikke beregnet for fallsikring.

### 9. CAPTIV posisjoneringsbøyle for kobilngsstykke

CAPTIV posisjoneringsbøyle fremmer belastning i den langsgående aksen. Advarsel: Bøyt ut bøylen på CAPTIV dersom du bytter kobilngsstykke.

#### 10. Utstyrsløkker

Utstyrsløkkene må kun brukes til å organisere utstyrt.

ADVARSEL - FARE: Bruk aldri utstyrsløkker til sikring, nedfiring, innbinding eller forankring av en person.

Borrelåsholderne kan brukes til å plassere falldemperen på den mobile løpebremsen i en høy posisjon.

### 11. Holder for fanglinens kobilngsstykke

A. Skal kun brukes til plassering av kobilngsstykke som sitter på enden av fangliner som ikke er i bruk.

B. Ved et fall vil holderen frigjøre kobilngsstykke for ikke å hindre at falldemperen begynner å rakkne.

Advarsel: Dette tilkoblingspunktet skal ikke brukes til fallsikring.

### 12. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsverksklaringen er tilgjengelig på Petzl.com. Smeltepunktet til polyetylen med hoy fasthet (140° C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

- Foruts sette eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med balken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Ved bruk forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: Påse at produktet ikke grinner mot materialer med slippeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøy.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påse at produktets merker er synlige og leselige.

#### Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir kompatibel med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symbolet:

A. Leveltid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.

Fordholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørring - G.

Boppravering/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet).

#### I. Modifiseringer/reparasjoner

##### - J. Spørsmål/kontakt oss

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Felgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, øksidering, endringer eller modifikasjoner, fel laging, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyr er ikke kompatibel.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Tekniske kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produktionsår - g. Produktionsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Klasse (B basis) - n. Maksimal nominell belastning - o. Produsentens adresse - p. Produktionsdato (nådend/år)

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójlegi czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwstwami związonymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać aktualizację instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Kompletna uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości, pas stabilizujący i podtrzymujący, uprząż biodrowa do prac na wysokości. Maksymalne obciążenie nominalne: 140 kg (150 kg wliczając sprzęt użytkownika). Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

### Nieprzestrzeganie lub zlekceważanie którychkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiadanie za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępuwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

### Uprząż piersiowa:

(1) Tylny punkt wpinania, (2) Klamra do regulacji tylnego punktu wpinania, (3) Klamra do regulacji szelk, (4) Pierwszy punkt wpinania, (5) Łącznik uprząż piersiowo-biodrowa, (6) CAPTIV, (7) Elastyczne szelki do taśm, (8) Szelki Velcro do ASAP®SORBER, (9) Uchwyty na karabinki ionzy chroniącej przed upadkiem z wysokości.

### Uprząż biodrowa:

(10) Tekstylny punkt wpinania łącznika Am'D, (11) Taśmy pasa, (12) Taśmy udowe, (13) Przedni, metalowy punkt wpinania, (14) Boczne punkty wpinania w pasie, (15) Tylny, podtrzymujący punkt wpinania, (16) Klamry DOUBLEBACK do regulacji taśm udowych, (16 bis) Klamry automatyczne FAST LT do regulacji taśm udowych, (17) Uchwyty na narzędziu, (18) Szelki na worki narzędziowe TOOLBAG, (19) Klamry DOUBLEBACK taśmy łączzących taśmy udowe - pas, (20) Szelki na uchwyty CARITOOL.

### Materiały podstawowe:

Taśmy: poliester.

Klamry do regulacji: stal.

Metalowe punkty wpinania i łącznik: stop aluminium.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dodatkowej kontroli przy najmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

#### Uprzęże

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szewów bezpieczeństwa. Uwaga na przerięte lub wyciągnięte nici.

Zwrócić uwagę na przerięcie i rozwarwanie oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK PLUS i FAST LT.

### Łącznik Am'D SCREW-LOCK

Sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia (na korpusie, nici, ramieniu, nakrętce). Sprawdzić otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatkany przez żadne ciało obce (zwir, kamień itp.).

Sprawdzić prawidłowe zakręcanie i odkręcanie nakrętki.

### Podczas użytkowania

Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzduł osi o największej wytrzymałości. Regularnie sprawdzać czy nakrętka jest zakrecona. Unikaj każdego naciśku lub tarcia, które mogłyby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki.

Regularnie sprawdzać zaciagnięcie klamer regulacyjnych.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego położenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z waszą uprzężą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

Uprzęż jest dostarczana z łącznikiem Am'D SCREW-LOCK, który może być zastąpiony przez Am'D TRIACT-LOCK, OK SL, OK TL (wersja 2017), OXAN SL lub OXAN TL (wersja 2017).

Sprawdzić instrukcję obsługi wymienionych produktów.

Obowiązkowo używać poprzeczkę CAPTIV z waszym łącznikiem.

## 5. Zakładanie uprzęży

- Schować nadmiar taśm w szelkach elastycznych (dobrze złożyć).

- Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST, jak zaschnięte błoto, kamienie, ubranie itp. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie (patrz rysunek).

### Łącznik Am'D SCREW-LOCK

Karabinek nie jest niezniszczalny. Karabinek ma największą wytrzymałość wzduł osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek innym sposobie jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

### Regulacja poczatkowa tylnego punktu wpinania

Dopasować regulację tylnego punktu wpinania do budowy ciała użytkownika: ustawić go na wysokość łopatek.

Uwaga: dopasowanie taśm łączących taśmy udowe-pas jest istotne jeżeli używa się tylnego punktu wpinania.

### Regulacja i test wiszenia

Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

Użytkownik powinien uprząż wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skoków i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy upràż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

### 6. Upràż kompletna chroniąca przed upadkiem z wysokości

#### EN 361: 2002

Upràż kompletna do ochrony przed upadkiem z wysokości, element systemu zatrzymującego upadki z wysokości zgodnie z normą EN 363 (indywidualne systemy chroniące przed upadkiem z wysokości).

#### 6A. Pierwszy punkt wpinania

#### 6B. Tylny punkt wpinania

Włącznie te punkty wpinania służą do łączenia upràży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np. absorber energii, przesuwny przyrząd autoasekuracy... , systemy opisane w normie EN 363. Dla łatwiejszej identyfikacji, zostało oznaczone literą A.

#### 7. Wolny przestrzeń pod użytkownikiem

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być zapewniona jakimkolwiek przedzkódm. Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorber energii, przesuwny przyrząd autoasekuracy).

#### 7. Pas podtrzymujący i stabilizujący w pozycji roboczej

#### EN 358: 2018

Punkty wpinania powinny być używane wyłącznie do wpięcia do systemu stabilizacji w pozycji roboczej lub systemu podtrzymywania (maksymalna długość lotu 0,6 m).

Sprawdzić instrukcję użycia ionzy lub kątem dodatkowych środków ostrożności. Nie należy używać pasa podtrzymującego jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik znajdzie się w zwisie lub będzie narażony na niekontrolowane uciek po pasie. Do stabilizacji w pozycji roboczej należy używać punktu stanowiskowego znajdującego się na wysokości pasa lub powyżej.

Te punkty wpinania nie służą do ochrony przed upadkiem z wysokości. Może zaistnieć konieczność uzupełnienia systemów stabilizacji w pozycji roboczej lub podtrzymujących przez środki chroniące przed upadkiem z wysokości (indywidualne lub zbiorowe).

#### 7A. Przedni punkt wpinania

#### 7B. Boczne punkty wpinania pasa

By mieć wygodne podparcie w pasie, należy używać zawsze obu bocznych punktów wpinania, połączonych linią podtrzymującą.

#### 7C. Tylny podtrzymujący punkt wpinania

Ten punkt wpinania znajdujący się z tyłu pasa służy wyłącznie do uniemożliwienia użytkownikowi na dotarcie do miejsca, w którym upadek jest możliwy.

#### 8. Upràż biodrowa

#### EN 813: 2008

#### Przedni punkt wpinania

Przeznaczony do wychodzenia po linie i stabilizacji w pozycji roboczej.

Używać przedniego (tekstylnego lub metalowego) punktu wpinania do wpięcia przyrządu zjazdowego, ionzy do stabilizacji, ionzy do przenieszczania się, jak również wspornika PODIUM.

Ten punkt wpinania nie jest przeznaczony do zatrzymywania upadków z wysokości.

#### 9. Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik

Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik ustawa łącznik wzduł jego osi podłużnej. UWAGA: należy po powrocie założyć poprzeczkę CAPTIV jeżeli zmienia się łącznik.

#### 10. Uchwyty sprzątowe

Uchwyty sprzątowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu.

UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: nie używać uchwytów sprzątowych do asekuracji, jazdu, wspinania się, wizowania.

Szelka Velcro może być użyta do umieszczenia waszego absorbera energii w pozycji górnej.

#### 11. Uchwyty na łączniki ionzy chroniącej przed upadkiem z wysokości

A. Używać wyłącznie jako uchwyty na łączniki nie używanej ionzy.

B. W razie upadku, uchwyty na łączniki uwalniają łącznik znajdujący się na końcu ionzy, by nie przeszkadać w rozdziarciu się absorbera energii.

Uwaga: ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

## 12. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej wytrzymałości (140°C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkoły.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć wysokość i wysokość odpadnięcia.

- Upràż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jednym urządzeniem obejmującym całe, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczenstwo: Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zatkować prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: nie używać uchwytu na wysokość odciągnięcia.

- Upràż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jednym urządzeniem obejmującym całe, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieje jakikolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wiszenie w upràży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączona do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

#### Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszzenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konservacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego użytku, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebierane i zastosowane niezgodnie z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzątowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uwagę instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Klasa (B podstawowy) - n. Maksymalne, nominalne obciążenie - o.

Adres producenta - p. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。

疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。

高所での作業に使用する、フォールアレスト、ワークポジショニング、レストレス用のハーネスです。

最大使用荷重: 140 kg (ユーザーの器具を含めて 150 kg)

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から自らの届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

### チェストハーネス

(1) 背部アタッチメントポイント、(2) 背部アタッチメントポイント調節バックル、(3) ショルダーストラップ調節バックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) チェストハーネスとシットハーネスを連結するためのコネクター、(6) CAPTIV、(7) 伸縮性ストラップリティナー、(8) マジックテープ式 ASAP'SORBER 用リティナー、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

### シットハーネス

(10) コネクター Am'D を連結するためのアタッチメントポイント、(11) ウエストベルトストラップ、(12) レッグループ、(13) 金属製腹部アタッチメントポイント、(14) 側部アタッチメントポイント、(15) 後部レストレス用アタッチメントポイント、(16) ストラップ用ダブルバックル、(17) ギアループ、(18) ギアバッグ TOOLBAG 取付用スロット、(19) レッグループとウエストベルトをつなぐストラップ用ダブルバックル、(20) ツールホルダー CARITOOL 取付用スロット

### 主な素材:

ストラップ: ポリエチレン

調節バックル: スチール

金属製アタッチメントポイントおよびコネクター: アルミニウム合金

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

#### ハーネス

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。

ダブルバック PLUS バックルおよびファスト LT バックルが正常に機能することを確認してください。

#### コネクター Am'D SCREW-LOCK

フレームとリベットおよびゲート、ロックングスリーブに亀裂や変形、腐食、摩耗等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

ロックングスリーブをロック、ロック解除できることを確認してください。

### 使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロックングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロックングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセッティングされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例:ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

本製品にはコネクター Am'D SCREW-LOCK が付属しています。Am'D SCREW-LOCK は、2017 年バージョンの Am'D TRIACT-LOCK、OK SL、OK TL、OXAN SL、OXAN TL と交換可能です。

該当製品の取扱説明書を参照してください。

コネクターには必ず CAPTIV を併用してください。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態で伸縮性リティナーにしまってください

- ファストバックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等が挟まないように注意してください。調節バックルが正しく締められていることを確認して下さい。(図参照)。

### コネクター Am'D SCREW-LOCK

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法(例: 横軸方向、ゲートが開いた状態)で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

### 背部アタッチメントポイント位置の調節

体型に合わせて、背部アタッチメントポイントの位置を肩甲骨の位置と同じ高さになるように調節してください。

警告: 背部アタッチメントポイントを使用する場合は、レッグループとウエストベルトをつなぐストラップの調節が重要です。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

安全な場所で、ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合った適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

## 6.フォールアレスト用フルボディハーネス EN 361:2002

フォールアレスト用のフルボディハーネスです。EN 361 が定めるフォールアレストシステムを構成する用具の 1つです(個人用墜落保護システム)。

### 6A.胸部アタッチメントポイント

### 6B.背部アタッチメントポイント

フォールアレストシステム(例: モバイルフォールアレスター、エネルギーアブソーバー、その他 EN 363 で定められているシステム)に連結する場合は必ずこれらのアタッチメントポイントを使用してください。区別しやすくするために、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

### クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具(エネルギーアブソーバー、モバイルフルオールアレス等)の取扱説明書に記載されています。

## 7.レストレイン及びワークポジショニング用ベルト EN 358:2018

これらのアタッチメントポイントは、レストレインまたはワークポジショニングにのみ使用できます(最大許容落下距離: 0.6 m)。使用上の注意については、使用するランヤードの取扱説明書をご参照ください。

ユーザーがベルトで吊るされる、または、動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ワークポジショニング用ベルトを使用しないでください。ワークポジショニングの際は、支点がユーザーの腰の高さ以上になるようにしてください。

これらのアタッチメントポイントは、フォールアレストの目的で使用することはできません。状況に応じて、ワークポジショニングやレストレインシステムに加えて、共同の確保システム(手すり、安全ネット等)や個人用のフルオールアレストシステムを併用する必要があります。

### 7A.腹部アタッチメントポイント

### 7B.側部アタッチメントポイント

ウェストベルトのサポート性を向上させるため、必ず両側部のアタッチメントポイントをワークポジショニング用ランヤードで連結して使用してください。(U 字吊り)。

### 7C.後部レストレイン用アタッチメントポイント

このアタッチメントポイントは、レストレインシステムを連結する目的でのみ使用できます。

### 8.シットハーネス EN 813:2008

#### 腹部アタッチメントポイント

ロープアクセスおよびワークポジショニング用にデザインされています。

下降器またはワークポジショニング用ランヤード、プログレッシヨン用ランヤード、作業用シート PODIUM を連結するためには、腹部アタッチメントポイント(ウェビングまたは金属製)を使用してください。

このアタッチメントポイントはフォールアレストの目的には適していません。

### 9.コネクター用ポジショニングバー CAPTIV

ポジショニングバー CAPTIV は、荷重がコネクターの縦軸方向にかかるようにサポートします。警告: コネクターを交換した際は、改めて CAPTIV をセットしてください。

## 10.ギアループ

ギアループは用具を携行 / 整理する目的でのみ使用してください。

警告: 危険: ギアループは、ビレリ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

マジックテープ式リティナーは、モバイルフォールアレスターに連結されたエネルギー absorber を高い位置に維持するためには使用できます。

## 11.フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

A.ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。

B.このコネクター ホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をして、エネルギー absorber の伸長を妨げません。

警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

## 12.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

高弾性ポリエチレンの融点(140°C)は、ナイロンやポリエチレンと比較して低いという特徴があります。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようしてください。アンカーは、最低でも 12 KN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たさなければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険をなくすため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムでは、身体のサポートに使用できるのは、フォールアレスト ハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください

### 麻痺基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (リースの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.クラス (B basic) - n.最大使用荷重 - o.製造者住所 - p.製造日 (月 / 年)









这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。  
警示标志将告知您该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。  
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。

全身防坠落安全带，用于高空作业定位及限制工作范围的座式安全带。

最大承重：140公斤（含设备150公斤）。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

## 责任

### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

### 胸式安全带：

(1) 背部连接点，(2) 背部连接带调节扣，(3) 胸部连接带调节扣，(4) 胸部连接点，(5) 胸带与座式安全带连接扣，(6) CAPTIV，(7) 弹性束带，(8) 用于固定ASAP/SORBER的Velcro贴，(9) 防坠落挽索锁扣挂点。

### 座式安全带：

(10) Am'D连接扣的针织连接点，(11) 腰带，(12) 腿带，(13) 腹部金属连接点，(14) 腰带侧部连接点，(15) 后部限制连接点，(16) 腿环DOUBLEBACK调节扣，(16 bis) 腿带FAST LT自动快速连接扣，(17) 装备挂环，(18) TOOLBAG工具包连接点，(19) 腿带和腰带连接带上的DOUBLEBACK调节扣，(20) CARITOOL工具挂扣槽。

### 主要材料：

扁带：聚酯纤维。

调节扣：钢。

金属连接点和连接器：铝合金。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下一次检查日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

#### 安全带

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。

检查DOUBLEBACK PLUS 和 FAST LT扣是否操作正常。

#### Am'D SCREW-LOCK连接器

检查锁身、铆钉、锁门和上锁套上没有任何裂纹、变形、腐蚀等。检查锁门能否自动完全开合。Keylock孔不得有任何阻塞。

检查上锁套能否锁住和打开。

### 每次使用时

确保锁扣始终在其主轴上受力。

经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。

定期检查调节扣是否正确扣紧。

定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362连接器标准）。

安全带附带Am'D SCREW-LOCK连接器，可用Am'D TRIACT-LOCK、OK SL或OK TL（2017年型号）、OXAN SL或OXAN TL（2017年型号）代替。

请参考相应产品的技术说明书。

连接器必须配合CAPTIV使用。

## 5.安全带的穿戴

- 确保正确地将多余的扁带收（折叠）在弹性束带中。  
- 小心外物可能妨碍FAST快速扣的运作（例如小石、沙砾、衣物等）。确保其正确锁上（见图示）。

#### Am'D SCREW-LOCK连接器

##### 没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的并且会降低其强度，比如在短轴上或当锁门打开时受力。

#### 背部连接点的初始校调

调整背部连接点与身高体型相称：与肩带同高。

注意：如果使用背部连接点，必须尤其注意腿环和腰带连接带的调节。

#### 调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

你必须在安全的地方走一走，并使用每个挂点连接装备进行悬吊测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

## 6.全身防坠落安全带

### EN 361:2002

全身防坠落安全带，根据EN 363 标准，是防坠落系统的组成部分（个人高空防坠落保护系统）。

#### 6A.胸部连接点

只有这类连接点可用作连接防坠落系统，例如绳索移动止坠器、势能吸收器，或符合EN 363标准的其他系统。为方便识别，这些连接点上均标示有字母‘A’。

#### 净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（势能吸收器、止坠器等）。

## 7.工作定位或限制工作范围腰带

### EN 358:2018

这些连接点只可用于连接工作定位系统或限制工作范围系统，最大的坠落高度：0.6米。具体使用注意事项请参阅所使用挽索的使用说明书。

如果使用者有悬挂在腰带上或是在腰带上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位腰带。用于工作定位时，请使用位于腰部或以上位置的锚点。

这些连接点并非设计用于止坠用途。必要时在维持工作位置或限制前进系统之外加一个集体或个人防坠落系统。

#### 7A.腹部连接点

#### 7B.腰带侧部连接点

使用一条定位挽索同时连接两侧连接点，可使腰带提供更舒适的支撑。

#### 7C.后部限制连接点

腰带后部的连接点设计用途仅为防止工人进入有坠落可能的地带。

## 8.座式安全带

### EN 813:2008

#### 腹部连接点

设计用于绳索行进和工作定位。

使用腹部连接点（针织或金属）来连接下降器、定位挽索、行进挽索以及PODIUM坐垫。

这连接点不能用作止坠。

## 9.CAPTIV连接器固定杆

CAPTIV固定杆可将连接器固定在主轴位置。注意：如果更换连接器，将CAPTIV固定杆调节至移动位置。

## 10.装备挂环

装备挂环必须只能用于放置器械用途。

危险警告：装备挂环决不能用作保护、下降、连接或作为锚点用途。

Velcro贴用于将移动止坠器的势能吸收器保持在较高的位置。

## 11.防坠落挽索锁扣挂点

A.只能作为不使用的挽索末端的锁扣挂点。

B.当发生坠落时，锁扣挂点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。

注意：这连接点不能用作止坠。

## 12.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯（140° C）的熔点低于尼龙和聚酯的熔点。

- 您必须制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保固定点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

#### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲撞（或负载）。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

#### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.级别（基本B级） - n.最大断裂负荷 - o.生产商地址 - p.生产日期（月份/年份）





